



Republika e Kosovës  
Republika Kosova - Republic of Kosovo  
Qeveria - Vlada - Government

*Ministria e Mjedisit, Planifikimit Hapësinor dhe Infrastrukturës*  
*Ministarstvo Sredine, Prostornog Planiranja i Infrastrukture*  
*Ministry of Environment, Spatial Planning and Infrastructure*



UDHËZIM ADMINISTRATIV (MMPHI) NR. 10 /2023 PËR PËRBËRJEN, FUSHËVEPRIMITARINË DHE  
MËNYREN E FUNKSIONIMIT TË GRUPEVE PUNUESE PËR IKIH

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MESPI) NO. 10 /2023 ON THE COMPOSITION, SCOPE AND MODE OF  
OPERATION OF WORKING GROUPS FOR THE NSII

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MŽSPPI) BR. 10 /2023 O SASTAVU, OBLAST DELOVANJA NAČINU  
FUNKCIONISANJA RADNIH GRUPA ZA NIPI

<p><b>Ministri i Ministrisë së Mjedisit, Planifikimit dhe Hapësiror dhe Infrastrukturës,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 9 paragrafi 3 të Ligjit Nr. 08/L-010 për Krijimin e Infrastrukturës Kombëtare të Informacionit Hapësiror në Republikën e Kosovës (Gazeta Zyrtare, Nr.16/22 dt. 04.07.2022), nenin 11 paragrafi 1, nën paragrafi 1.5 të Ligjit Nr. 08/L-117 për Qeverinë e Republikës së Kosovës (Gazeta Zyrtare, Nr.34/22 dt. 18.11.2022), nenit 8, nën paragrafi 1.4 dhe Shtojcës 1 pika 10 të Rregullores (QRK) Nr.02/2021 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, e ndryshuar dhe plotësuar me Rregulloren (QRK) Nr. 04/2021, dhe me Rregulloren (QRK) Nr. 03/2022, si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr.15, 12.09.2011);</p> <p>Nxjerrë:</p>	<p><b>Minister of the Ministry of Environment, Spatial Planning and Infrastructure,</b></p> <p>In accordance with Article 9 paragraph 3 of Law No. 08/L-010 for the Creation of the National Spatial Information Infrastructure in the Republic of Kosovo (Official Gazette, No. 16/22 dt. 04.07.2022), Article 11 paragraph 1, sub-paragraph 1.5 of Law No. 08/L-117 for the Government of the Republic of Kosovo (Official Gazette, No. 34/22 dt. 18.11.2022), Article 8, sub-paragraph 1.4 and Annex 1 point 10 of Regulation (GRK) No. 02/2021 for Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, amended and supplemented by Regulation (GRK) No. 04/2021, and Regulation (GRK) No. 03/2022, as well as article 38 paragraph 6 of the Government Work Regulation No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p>	<p><b>Ministar Ministarstva Životne Sredine, Prostornog Planiranja i Infrastrukture,</b></p> <p>Na osnovu članu 9 stav 3 Zakona Br. 08/L-010 za Stvaranje Nacionalne Infrastrukture Prostornih Informacija u Republici Kosovo (Službeni list, Br. 16/22 od 04.07.2022), član 11 stav 1, prema stavu 1.5 Zakona br. 08/L-117 za Vladu Republike Kosovo (Službeni list, Br. 34/22 od 18.11.2022.), član 8, podstav 1.4 i Dodatak 1 tačka 10 Uredbe (VRK) Br. 02/ 2021 za oblasti Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, Izmenjen i Dopunjen Uredbom (VRK) Br. 04/2021, i sa Uredbom (VRK) Br. 03/2022, kao i člana 38 stav 6 Uredbe o radu Vlade Br. 09/2011 (Službeni glasnik Br. 15, 12.09.2011.),</p> <p>Donosi:</p>
<p><b>UDHËZIMI ADMINISTRATIV (MMPHI) Nr. 10 /2023 PËR PËRBËRJEN, FUSHËVEPRIMITARINË DHE MËNYREN E FUNKSIONIMIT TË GRUPEVE PUNUESE PËR IKIH</b></p>	<p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MESPI) No. 10 /2023 ON THE COMPOSITION, SCOPE AND MODE OF OPERATION OF WORKING GROUPS FOR THE NSII</b></p>	<p><b>ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MZSPPI ) Br. 10 /2023 O SASTAVU, OBLASTI DELOVANJA NAČINU FUNKCIONISANJA RADNIH GRUPE ZA NIPI</b></p>

<b>KAPITULLI I</b> <b>DISPOZITAT E PËRGJITHËSHME</b>	<b>CHAPTER I</b> <b>GENERAL PROVISIONS</b>	<b>POGLAVLJE I</b> <b>OPŠTE ODREDBE</b>
<p><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim përcaktimin e përbërjes, fushëveprimet dhe mënyrën e funksionimit të grupeve punuese të formuara për fusha të caktuara me qëllim të koordinimit të aktiviteteve në mes të autoriteteve përgjegjëse IKIH.</p> <p><b>Neni 2</b> <b>Fushëveprimi</b></p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzim Administrativ zbatohen nga të gjitha autoritetet përgjegjëse që përfaqësohen në grupet punuese dhe institucionet tjera për IKIH të përcaktuara me Ligjin Nr. 08/L-010 për Krijimin e Infrastrukturës Kombëtare të Informacionit Hapësinor në Republikën e Kosovës.</p> <p><b>Neni 3</b> <b>Përkufizimet</b></p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këtë kuptim:</p>	<p><b>Article 1</b> <b>Purpose</b></p> <p>This Administrative Instruction aims to determine the composition, scope and mode of operation of the working groups, formed for certain fields, with the aim of coordinating activities between the responsible authorities of NSII.</p> <p><b>Article 2</b> <b>Scope</b></p> <p>The provisions of this Administrative Instruction are implemented by all the responsible authorities that are represented in the working groups and other institutions for 'NSII', defined by Law No. 08/L-010 for the establishment of the National Infrastructure of Spatial Information in the Republic of Kosovo.</p> <p><b>Article 3</b> <b>Definitions</b></p> <p>1. The expressions used in this Administrative Instruction have the following meaning:</p>	<p><b>Član 1</b> <b>Svrha</b></p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj da odredi sastav, delokrug i način rada radnih grupa formiranih za određene oblasti u cilju koordinacije aktivnosti između nadležnih organa NIPI-a.</p> <p><b>Član 2</b> <b>Oblast delovanja</b></p> <p>Odrebe ovog Administrativnog Uputstva sprovode svi nadležni organi koji su zastupljeni u radnim grupama i drugim institucijama za NIPI utvrđene Zakonom Br. 08/L-010 za stvaranje nacionalne infrastrukture prostornih informacija u Republici Kosovo.</p> <p><b>Član 3</b> <b>Definicije</b></p> <p>1. Izrazi koji se koriste u ovom Administrativnom Uputstvu imaju sledeće značenje:</p>

<p>1.1. <b>Komiteti</b> - Komiteti për Administrimin e Tokës dhe Infrastrukturën Kombëtare për Informacionit Hapësinor të Kosovës;</p> <p>1.2. <b>IKIH</b> –Infrastruktura Kombëtare e Informacionit Hapësinor;</p> <p>1.3. <b>INSPIRE</b> – Direktiva 2007/2/EC e Parlamentit dhe Këshillit të Evropës për themelimin e Infrastrukturës së Informacionit Hapësinor në Komunitetin Evropian;</p> <p>1.4. <b>AKK</b> – Agjencia Kadastrale e Kosovës.</p> <p>2. Shprehjet tjera të përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin e njëjtë me shprehjet e përdorura në Ligjin Nr.08/L-010 për Krijimin e Infrastrukturës Kombëtare të Informacionit Hapësinor në Republikën e Kosovës.</p> <p>3. Në kuptim të këtij Udhëzimi Administrativ emrat në gjininë mashkullore nënkuptojnë edhe emrat në gjininë femërore dhe anasjelltas, pa diskriminim.</p>	<p>1.1. <b>Committee</b> - Committee for Land Administration and National Infrastructure for Spatial Information of Kosovo;</p> <p>1.2. <b>NSII</b> –National Spatial Information Infrastructure;</p> <p>1.3. <b>INSPIRE</b> – Directive 2007/2/EC of the Parliament and of the Council of Europe, on the establishment of Spatial Information Infrastructure in the European Community;</p> <p>1.4. <b>KCA</b> –Kosovo Cadastral Agency.</p> <p>2. Other expressions used in this Administrative Instruction have the same meaning as the expressions used in Law No. 08/L-010 on the establishment of the National Infrastructure of Spatial Information in the Republic of Kosovo.</p> <p>3. In the sense of this Administrative Instruction, names in the masculine gender also mean names in the feminine gender and vice versa, without discrimination.</p>	<p>1.1. <b>Komisija</b> – Komisia za zemljišnu administraciju i nacionalnu infrastrukturu za prostorne informacije Kosova;</p> <p>1.2. <b>NIPi</b>– Nacionalna infrastruktura prostornih informacija;</p> <p>1.3. <b>INSPIRE</b> – Direktiva 2007/2/EC Parlamenta i Saveta Evrope o uspostavljanju infrastrukture prostornih informacija u Evropskoj zajednici;</p> <p>1.4. <b>KAK</b> – Katastarska agencija Kosova.</p> <p>2. Ostali izrazi koji se koriste u ovom Administrativnom uputstvu imaju isto značenje kao izrazi upotrebljeni u Zakonu br. 08/L-010 o stvaranju nacionalne infrastrukture prostornih informacija u Republici Kosovo.</p> <p>3. U smislu ovog Administrativnog Uputstva, imena u muškom rodu podrazumevaju i imena u ženskom rodu i obrnuto, bez diskriminacije.</p>
---	---	--

<p><b>Neni 4</b> <b>Grupet punuese</b></p>	<p><b>Article 4</b> <b>Working groups</b></p>	<p><b>Član 4</b> <b>Radne grupe</b></p>
<p>1. Me qëllim të koordinimit të aktivitetëve në mes të autoriteteve përgjegjëse për IKIH, dhe ofrimit të njohurive dhe ekspertizave profesionale për vendimmarrje nga autoritetet përgjegjëse për IKIH, formohen grupe punuese për fusha të caktuara si:</p> <p>1.1. Grupi punues për ndërtimin e kapaciteteve institucionale dhe ligjore;</p> <p>1.2. Grupi punues për çështje teknike, standarde, meta të dhëna dhe shërbime tjera;</p> <p>1.3. Grupi punues për marrëdhënie me publikun dhe komunikim; dhe</p> <p>1.4. Grupi punues për çështje ekonomike.</p> <p><b>KAPITULLI II</b> <b>GRUPI PUNUES PËR NDËRTIMIN E KAPACITETEVE INSTITUCIONALE DHE LIGJORE</b></p>	<p>1. In order to coordinate the activities between the responsible authorities for NSII, and to provide professional knowledge and expertise for decision-making, by the authorities responsible for 'NSII', are formed working groups for certain fields such as:</p> <p>1.1. Working group for institutional and legal capacity building;</p> <p>1.2. Working group for technical issues, standards, metadata and other services;</p> <p>1.3. Working group for public relations and communication; and</p> <p>1.4. Working group on economic issues.</p> <p><b>CHAPTER II</b> <b>WORKING GROUP FOR INSTITUTIONAL AND LEGAL CAPACITY BUILDING</b></p>	<p>1. U cilju koordinacije aktivnosti između organa nadležnih za NIPI, te pružanja stručnih znanja i stručnosti za donošenje odluka od strane organa nadležnih za NIPI, formiraju se radne grupe za određene oblasti kao što su:</p> <p>1.1.Radna grupa za izgradnju institucionalnih i pravnih kapaciteta;</p> <p>1.2.Radna grupa za tehnička pitanja, standarde, metapodatke i druge usluge;</p> <p>1.3.Radna grupa za odnose sa javnošću i komunikaciju; I</p> <p>1.4. Radna grupa za ekonomska pitanja.</p> <p><b>POGLAVLJE II</b> <b>RADNA GRUPE ZA IZGRADNJU INSTITUCIONALNIH I PRAVNIH KAPACITETA</b></p>

<p><b>Neni 5</b></p> <p><b>Përbërja e grupit punues</b></p>	<p><b>Article 5</b></p> <p><b>Composition of the working group</b></p>	<p><b>Član 5</b></p> <p><b>Sastav radne grupe</b></p>
<p>1. Grupin punues për ndërtimin e kapaciteteve institucionale dhe ligjore e përbëjnë përfaqësuesit nga:</p> <p>1.1. Ministria përgjegjëse për Mjedis, Planifikim Hapësinor dhe Infrastrukturë;</p> <p>1.2. Agjencia Kadastrale e Kosovës;</p> <p>1.3. Agjencia për Mbrojtjen e Mjedisit të Kosovës;</p> <p>1.4. Ministria përgjegjëse e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural;</p> <p>1.5. Ministria përgjegjëse e Drejtësisë;</p> <p>1.6. Agjencia e Statistikave të Kosovës;</p> <p>1.7. Ministria përgjegjëse e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë</p> <p>1.8. Ministria përgjegjëse e Industrisë, Ndërmarrësisë dhe Tregtisë;</p> <p>1.9. Ministria përgjegjëse e punëve të Brendshme dhe Administratës publike; dhe</p>	<p>1. The working group for the building of institutional and legal capacities is composed of representatives from:</p> <p>1.1. Ministry responsible for Environment, Spatial Planning and Infrastructure;</p> <p>1.2. Kosovo Cadastral Agency;</p> <p>1.3. Kosovo Environmental Protection Agency;</p> <p>1.4. Responsible Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development;</p> <p>1.5. Responsible Ministry of Justice;</p> <p>1.6. Kosovo Statistics Agency;</p> <p>1.7. Responsible Ministry of Education, Science and Technology;</p> <p>1.8. Responsible Ministry of Industry, Entrepreneurship and Trade;</p> <p>1.9. Responsible Ministry of Internal Affairs and Public Administration; and</p>	<p>1. Radnu grupu za izgradnju institucionalnih i pravnih kapaciteta čine predstavnici od :</p> <p>1.1. Ministarstvo nadležno za životne sredine, prostornog planiranja i infrastrukture;</p> <p>1.2. Katastarska agencija Kosova;</p> <p>1.3. Agencija za zaštitu životne sredine Kosova;</p> <p>1.4. Nadležno Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja;</p> <p>1.5. Nadležno Ministarstvo pravde;</p> <p>1.6. Agencija za statistiku Kosova;</p> <p>1.7. Nadležno Ministarstvo prosvete, nauke i tehnologije</p> <p>1.8. Nadležno Ministarstvo industrije, preduzetništva i trgovine;</p> <p>1.9. Odgovorno Ministarstvo unutrašnjih poslova i javne uprave; I</p>

<p>1.10. Ministria përgjegjëse e Financave, punës dhe transfereve.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Fushëveprimi i grupit punues</b></p> <p>1. Grupi punues për ndërtimin e kapaciteteve institucionale dhe ligjore, ofron njohuri, ekspertizë profesionale dhe opinione për vendimmarrje nga autoritetet përgjegjëse për IKIH për çështjet që kanë të bëjnë me:</p> <p>1.1. Kornizën e qeverisjes për IKIH dhe komponentëve të saj;</p> <p>1.2. Organizimin dhe koordinimin e aktiviteteve në mes të autoriteteve përgjegjëse për IKIH;</p> <p>1.3. Legjislacionin, partneritetin, licencimet, ndërtimin e kapaciteteve, trajnimin dhe zhvillimin.</p> <p>2. Detyrat specifike të grupit punues janë:</p> <p>2.1. Identifikimi i opsioneve që do të sigurojnë ruajtjen e interesave të ofruesve të të informacioneve</p>	<p>1.10. Responsible Ministry of Finance, Labor and Transfers.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Scope of the working group</b></p> <p>1. The working group for building institutional and legal capacities provides knowledge, professional expertise and opinions for decision-making by the authorities responsible for NSII, for issues related to:</p> <p>1.1. The framework of governance for NSII and its components;</p> <p>1.2. Organization and coordination of activities between the authorities responsible for NSII;</p> <p>1.3. Legislation, partnership, licensing, capacity building, training and development.</p> <p>2. The specific tasks of the working group are:</p> <p>2.1. Identification of options that will ensure the preservation of the interests of the providers of spatial information, that</p>	<p>110. Nadležno Ministarstvo finansija, rada i transfera.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Delokrug radne grupe</b></p> <p>1. Radna grupa za izgradnju institucionalnih i pravnih kapaciteta daje znanja, stručna znanja i mišljenja za donošenje odluka nadležnih organa NIPI-a o pitanjima koja se odnose na:</p> <p>1.1. Okviru upravljanja za NIPI i njegove komponente;</p> <p>1.2. Organizacija i koordinacija aktivnosti između organa nadležnih za NIPI;</p> <p>1.3. Zakonodavstvo, partnerstvo, licenciranje, izgradnja kapaciteta, obuka i razvoj.</p> <p>2. Specifični zadaci radne grupe su:</p> <p>2.1. Identifikacija opcija koje će osigurati očuvanje interesa pružalaca prostornih informacija koji promovišu ciljeve NIPI -</p>
--	---	---

<p>hapësirë që promovojnë objektivat e IKIH me qëllim të maksimizimit të përdorimit të të dhënave hapësirë;</p> <p>2.2. Raportimi në AAK dhe në Komitet, për zhvillimet ndërkombëtare në fushën e informacionit hapësirë, sidomos për politika dhe legjislacion, që mund të ndikojnë në IKIH të Kosovës;</p> <p>2.3. Identifikimi i nevojave për ngritjen e kapaciteteve njerëzore dhe teknike të tanishme të institucioneve për përbushjen e obligimeve që dalin nga Ligji Nr. 08/L-010 për Krijimin e Infrastrukturës Kombëtare të Informacionit Hapësirë në Republikën e Kosovës dhe përcaktimi i kërkesave për të ardhmen;</p> <p>2.4. Identifikimi i nevojave urgjente dhe afatmesme për trajnim të zyrtarëve të autoriteteve publike;</p> <p>2.5. Rekomandime për hartimin e programit të ngritjes së kapaciteteve njerëzore dhe teknike për IKIH;</p> <p>2.6. Sipas nevojës harton propozimin për subjektet kompetente, për përfshirjen e IKIH-në në nivele të ndryshme të</p>	<p>promote the objectives of NSII, in order to maximize the use of spatial data;</p> <p>2.2. Reporting to the KCA and to the Committee, on international developments in the field of spatial information, especially policies and legislation, that may affect Kosovo's NSII;</p> <p>2.3. Identification of the needs for raising the current human and technical capacities of the institutions, for the fulfillment of the obligations arising from Law No. 08/L-010 for the establishment of the National Spatial Information Infrastructure in the Republic of Kosovo and the definition of requirements for the future;</p> <p>2.4. Identification of urgent and mid-term training needs of public authority officials;</p> <p>2.5. Recommendations for the design of the human and technical capacity building program for NSII;</p> <p>2.6. According to the need, drafts the proposal for the competent subjects, for the inclusion of 'NSII' - at different</p>	<p>a u cilju maksimiziranja korišćenja prostornih podataka;</p> <p>2.2. Izveštavanje KAK-a i Komiteta, o međunarodnom razvoju u oblasti prostornih informacija, posebno politika i zakona, koji mogu uticati na NIPI Kosova;</p> <p>2.3. Identifikacija potreba za podizanjem postojećih kadrovskih i tehničkih kapaciteta institucija za ispunjavanje obaveza koje proizilaze iz Zakona br. 08/L-010 za stvaranje nacionalne infrastrukture prostornih informacija u Republici Kosovo i definisanje zahteva za budućnost;</p> <p>2.4. Identifikacija urgentnih i srednjoročnih potreba za obukom službenika javnih vlasti;</p> <p>2.5. Preporuke za izradu programa izgradnje ljudskih i tehničkih kapaciteta za NIPI;</p> <p>2.6. Po potrebi izrađuje predlog za nadležnih subjekta, za uključivanje NIPI -a u različite nivoe obrazovanja kao što</p>
---	---	--



<p>edukimit si shkolla, fakultete;</p> <p>2.7. Analizimi dhe adaptimi i përvojave të ngritjes së kapaciteteve për IKIH nga vendet e tjera.</p> <p><b>KAPITULLI III GRUPI PUNUES PËR ÇËSHITJE TEKNIKE, STANDARDE, META TË DHËNA DHE SHËRBIME TJERA</b></p> <p><b>Neni 7 Përbërja e grupit punues</b></p> <p>1. Grupin punues për çështje teknike, standarde, meta të dhëna dhe shërbime tjera, e përbëjnë përfaqësuesit nga:</p> <p>1.1. Ministria përgjegjëse për Mjedis, Planifikim Hapësinor dhe Infrastrukturë;</p> <p>1.2. Agjencia Kadastrale e Kosovës;</p> <p>1.3. Agjencia për Mbrojtjen e Mjedisit të Kosovës;</p> <p>1.4. Agjencia për Shoqërinë e Informacionit;</p> <p>1.5. Ministria përgjegjëse e Shëndetësisë;</p>	<p>levels of education. such as in schools, faculties, etc.;</p> <p>2.7. Analyzing and adapting experiences from other countries, for capacity building for NSII.</p> <p><b>CHAPTER III WORKING GROUP ON TECHNICAL ISSUES, STANDARDS, METADATA AND OTHER SERVICES</b></p> <p><b>Article 7 Composition of the working group</b></p> <p>1. The working group for technical issues, standards, metadata and other services consists of representatives from:</p> <p>1.1. Responsible Ministry for Environment, Spatial Planning and Infrastructure;</p> <p>1.2. Cadastral Agency of Kosovo;</p> <p>1.3. Environmental Protection Agency of Kosovo;</p> <p>1.4. Agency for Information Society;</p> <p>1.5. Responsible Ministry of Health;</p>	<p>su škole, fakulteti;</p> <p>2.7. Analiziranje i prilagodavanje iskustava izgradnje kapaciteta za NIPI iz drugih zemalja.</p> <p><b>POGLAVLJE III RADNA GRUPA ZA TEHNIČKA PITANJA, STANDARDE, METAPODATKE I DRUGE USLUGE</b></p> <p><b>Član 7 Sastav radne grupe</b></p> <p>1. Radnu grupu za tehnička pitanja, standarde, metapodatke i druge usluge čine predstavnici od:</p> <p>1.1. Ministarstvo nadležno za životne sredine, prostornog planiranja i infrastrukture;</p> <p>1.2. Katastarska agencija Kosova;</p> <p>1.3. Agencija za zaštitu životne sredine Kosova;</p> <p>1.4. Agencija za informaciono društvo;</p> <p>1.5. Odgovorno Ministarstvo zdravlja;</p>
---	---	---

<p>1.6. Ministria përgjegjëse e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural;</p> <p>1.7. Agjencia përgjegjëse e Menaxhimit të Emergjencave;</p> <p>1.8. Agjencia e Statistikave të Kosovës;</p> <p>1.9. Shërbimi Gjeologjik i Kosovës;</p> <p>1.10. Ministria përgjegjëse e Mbrojtjes; dhe</p> <p>1.11. Komisioni i Pavarur për Minerat dhe Minerale.</p>	<p>1.6. Responsible Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development;</p> <p>1.7. Responsible Emergency Management Agency;</p> <p>1.8. Kosovo Statistics Agency;</p> <p>1.9. Geological Service of Kosovo;</p> <p>1.10. Responsible Ministry of Defense; and</p> <p>1.11. Independent Commission on Mines and Minerals.</p>	<p>1.6. Nadležno Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja;</p> <p>1.7. Odgovorna agencija za upravljanje vanrednim situacijama;</p> <p>1.8. Agencija za statistiku Kosova;</p> <p>1.9. Geološka služba Kosova;</p> <p>1.10. Odgovorno Ministarstvo odbrane; i</p> <p>1.11. Nezavisna komisija za rudnike i minerale.</p>
<p><b>Neni 8</b></p> <p><b>Fushëveprimi i grupit punues</b></p> <p>1. Grupi punues për çështje teknike, standarde, meta të dhëna dhe shërbime tjera, ofron njohuri, ekspertiza profesionale dhe opinione për vendim marrje nga autoritetet përgjegjëse për IKIH për çështjet që kanë të bëjnë me:</p> <p>1.1. Standardet;</p> <p>1.2. Harmonizimin e informacioneve hapësinore;</p> <p>1.3. Ndërveprueshmërinë e burimeve të</p>	<p><b>Article 8</b></p> <p><b>Scope of the working group</b></p> <p>1. The working group for technical issues, standards, metadata and other services, provides knowledge, professional expertise and opinions, for decision-making by the authorities responsible for NSII on issues related to:</p> <p>1.1. Standards;</p> <p>1.2. Harmonization of spatial information;</p> <p>1.3. Interoperability of spatial</p>	<p><b>Član 8</b></p> <p><b>Delokrug radne grupe</b></p> <p>1. Radna grupa za tehnička pitanja, standarde, metapodatke i druge usluge, daje znanje, stručnu ekspertizu i mišljenja za donošenje odluka organa nadležnih za NPIPI o pitanjima koja se odnose na:</p> <p>1.1. Standardi;</p> <p>1.2. Harmonizacija prostornih informacija;</p> <p>1.3. Interoperabilnost izvora prostornih</p>

informacionit hapësinor;	information sources;	informacija;
<p>1.4. Meta të dhënat, shërbimet, teknologjia informative, arkitektura e rrjetit dhe aplikacioneve.</p>	<p>1.4. Metadata, services, information technology, architecture network and application.</p>	<p>1.4. Metapodaci, ushë, informacione teknologjike, rrëza i arkitektura aplikacione.</p>
<p>2. Detyrat specifike të grupit punës janë:</p> <p>2.1. Përcjellja e zhvillimeve teknologjike të lidhura me IKIH, veçanërisht në fushën e ndërveprueshmërisë, standardeve dhe web shërbimeve;</p> <p>2.2. Raportimi në AKK dhe sipas kërkesës në Komitet, rekomandimi i opsioneve për implementimin e IKIH së Republikës së Kosovës;</p> <p>2.3. Propozimi dhe rekomandimi i harmonizimit të informacioneve hapësinore si dhe ofrimin e trajnimeve për hapat e ndryshëm të nevojshëm për transformimin e të dhënave ekzistuese;</p> <p>2.4. Propozimi dhe rekomandimi i zhvillimit dhe përditësimit të profilit të meta të dhënave në përputhje me legjislacionin përkatës në fuqi, i cili do të miratohet nga AKK, si dhe adresimi i nevojës për vlerësim të cilësisë duke identifikuar burimet në dispozicion për</p>	<p>2. The specific tasks of the working group are:</p> <p>2.1. Monitoring technological developments related to 'NSII', especially in the field of interoperability, standards and web services;</p> <p>2.2. Reporting to KCA and upon request to the Committee, recommending options for the implementation of NSII of the Republic of Kosovo;</p> <p>2.3. Proposing and recommending the harmonization of spatial information, as well as providing training for the various necessary steps for the transformation of existing data;</p> <p>2.4. Proposing and recommending the development and updating of the metadata profile, in accordance with the relevant legislation in force, which will be approved by KCA, as well as addressing the need for quality assessment, identifying the resources</p>	<p>2. Specifitësi zadaci radne grupe su:</p> <p>2.1.Praćenje tehnološkog razvoja vezanog za NIPI, posebno u oblasti interoperabilnosti, standarda i veb usluga;</p> <p>2.2. Izveštavanje KAK -u i na zahtev Komitetu, predlaganje opcija za sprovođenje NIPI-a Republike Kosovo;</p> <p>2.3. Predlog i preporuka usklađivanja prostornih informacija kao i pružanje obuke za različite korake neophodne za transformaciju postojećih podataka;</p> <p>2.4. Predlog i preporuka za razvoj i ažuriranje profila metapodataka u skladu sa relevantnim zakonodavstvom na snazi, koje će odobriti KAK, kao i adresiranje potrebe za procenom kvaliteta identifikovanjem resursa dostupnih za procenu kvaliteta;</p>

<p>vlerësimin e cilësisë;</p> <p>2.5. Propozimi dhe rekomandimi i zhvillimit dhe përditësimit të shërbimeve të shikimit dhe shkarkimit dhe ofrimin e trajnimeve në instalimin dhe funksionimin e aplikacionit përkatës për menaxhimin e meta të dhënave;</p> <p>2.6. Rekomandimi i përditësimit të dhënave, politikave dhe rregulloreve në mbështetje të një përdorimi të gjerë të të dhënave dhe shërbimeve ekzistuese;</p> <p>2.7. Propozimi i mbikëqyrjes dhe testimit të rezultateve të aktiviteteve nga nën paragrafi 2.3-2.6 të paragrafit 2 të këtij neni.</p> <p><b>KAPITULLI IV GRUPI PUNUES PËR MARRDËHËNIE ME PUBLIKUN DHE KOMUNIKIM</b></p> <p><b>Neni 9</b></p> <p><b>Përbërja e grupit punues</b></p> <p>1. Grupin punues për marrëdhënie me publikun dhe komunikim e përbëjnë përfaqësuesit nga:</p> <p>1.1. Agjencia Kadastrale e Kosovës;</p>	<p>available for quality assessment;</p> <p>2.5. Proposing and recommending the development and updating of viewing and downloading services and providing training in the installation and operation of the relevant metadata management application;</p> <p>2.6. Recommend updating data, policies and regulations, in support of a wide use of existing data and services;</p> <p>2.7. Proposal for supervision and testing of the results of the activities from sub-paragraph 2.3 – 2.6 of paragraph 2 of this article.</p> <p><b>CHAPTER IV WORKING GROUP FOR PUBLIC RELATIONS AND COMMUNICATION</b></p> <p><b>Article 9</b></p> <p><b>Composition of the working group</b></p> <p>1. The working group for public relations and communication consists of representatives from:</p> <p>1.1. Kosovo Cadastral Agency;</p>	<p>2.5. Predlog i preporuka razvoja i ažuriranja usluga pregleda i preuzimanja i pružanje obuke za instalaciju i rad relevantne aplikacije za upravljanje metapodacima;</p> <p>2.6. Preporuka ažuriranje podataka, politika i propisa u cilju podrške širokoj upotrebi postojećih podataka i usluga;</p> <p>2.7. Predlog za nadzor i proveru rezultata aktivnosti iz pod stav 2.3-2.6 stava 2. ovog člana.</p> <p><b>POGLAVLJE IV RADNA GRUPA ZA ODNOS E JAVNOŠĆU I KOMUNIKACIJU</b></p> <p><b>Član 9</b></p> <p><b>Sastav radne grupe</b></p> <p>1. Radnu grupu za odnose s javnošću i komunikaciju čine predstavnici od :</p> <p>1.1. Katastarska agencija Kosova;</p>
--	---	--

<p>1.2. Agjencia për Mbrojtjen e Mjedisit të Kosovës;</p> <p>1.3. Instituti për Planifikim Hapësinor;</p> <p>1.4. Ministria përgjegjëse e Punëve të Brendshme;</p> <p>1.5. Ministria përgjegjëse e Mbrojtjes;</p> <p>1.6. Agjencia përgjegjëse e Menaxhimit të Emergjencave; dhe</p> <p>1.7. Ministria përgjegjëse e Kulturës, Rinisë dhe Sportit.</p>	<p>1.2. Kosovo Environmental Protection Agency;</p> <p>1.3. Institute for Spatial Planning;</p> <p>1.4. Responsible Ministry of Internal Affairs;</p> <p>1.5. Responsible Ministry of Defense;</p> <p>1.6. Responsible Emergency Management Agency; and</p> <p>1.7. Responsible Ministry of Culture, Youth and Sports.</p>	<p>1.2. Agjencia za zaštitu životne sredine Kosova;</p> <p>1.3. Zavod za prostorno planiranje;</p> <p>1.4. Odgovorno Ministarstvo unutrašnjih poslova;</p> <p>1.5. Odgovorno Ministarstvo odbrane;</p> <p>1.6. Odgovorna agencija za upravljanje vanrednim situacijama; I</p> <p>1.7. Nadležno Ministarstvo kulture, omladine i sporta.</p>
<p><b>Neni 10</b></p> <p><b>Fushëveprimi i grupit punues</b></p> <p>1. Grupin Punues për marrëdhënie me publikun dhe komunikim, ofron njohuri, ekspertiza profesionale dhe rekomandime për vendimmarrje nga autoritetet përgjegjëse për IKIH për çështjet që kanë të bëjnë me:</p>	<p><b>Article 10</b></p> <p><b>Scope of the working group</b></p> <p>1. The Working Group for public relations and communication provides knowledge, professional expertise and recommendations for decision-making by the authorities responsible for NSII, for issues related to:</p>	<p><b>Član 10</b></p> <p><b>Delokrug radne grupe</b></p> <p>1. Radna grupa za odnose s javnošću i komunikaciju daje znanje, stručnu ekspertizu i preporuke za donošenje odluka nadležnih organa NIPI -a o pitanjima koja se odnose na:</p>
<p>1.1. Komunikimin mes palëve të interesit;</p> <p>1.2. Rrjetin dhe shpërndarjen e të dhënave;</p> <p>1.3. Praktikrat më të mira, etj.</p>	<p>1.1. Communication between stakeholders;</p> <p>1.2. Network and data distribution;</p> <p>1.3. Best practices, etc.</p>	<p>1.1. Komunikacija između zainteresovanih strana;</p> <p>1.2. Mreža i distribucija podataka;</p> <p>1.3. Najbolje prakse itd.</p>

<p>2. Detyrat specifike të grupit punues janë:</p> <p>2.1.Përditësimi i rregullt i Planit të Komunikimit për IKIH dhe nxitja/shtytje e autoriteteve relevante për të siguruar zbatimin e planit;</p> <p>2.2. Propozimi i formimit të grupit të shfrytëzuesve të informacioneve hapësinore të Kosovës, përfaqësuesi i të cilit, me kërkesën e Komitetit, do të marrë pjesë dhe do të bën prezantime në mbledhjet e Komitetit;</p> <p>2.3. Ofrimi për AKK , i përmbajtjeve profesionale, për Gjeoportalin e IKIH, sipas kërkesës së saj;</p> <p>2.4. Propozimi për themelimin të rrjetit të komunikimit në mes institucioneve edukative arsimore në Kosovë dhe më gjër;</p> <p><b>KAPITULLI V GRUPI PUNUES PËR ÇËSHTJE EKONOMIKE</b></p>	<p>2. The specific tasks of the working group are:</p> <p>2.1.Regular updating of the Communication Plan for 'NSII ' and encouraging/pushing the relevant authorities to ensure the implementation of the plan:</p> <p>2.2. The proposal for the formation of the group of users, of the spatial information of Kosovo, whose representative, at the request of the Committee, will participate and make presentations at the meetings of the Committee;</p> <p>2.3. Providing KCA with professional content for the Geoportall of NSII, according to its request;</p> <p>2.4. The proposal for the establishment of a communication network between educational institutions in Kosovo and beyond.</p> <p><b>CHAPTER V WORKING GROUP FOR ECONOMIC ISSUES</b></p>	<p>2. Specifični zadaci radne grupe su:</p> <p>2.1. Redovno ažuriranje Komunikacionog plana za NIPI i podsticanje nadležnih organa da osiguraju implementaciju plana;</p> <p>2.2. Predlog za formiranje grupe korisnika prostornih informacija Kosova, čiji će predstavnik, na zahtev Komisije, učestvovati i obavija prezentaciju na sednicama Komisije;</p> <p>2.3.Obezbeđivanje stručnog sadržaja KAK za Geoportall NIPI -a, prema njegovom zahtevu;</p> <p>2.4.Predlog za uspostavljanje komunikacione mreže između obrazovnih institucija na Kosovu i šire;</p> <p><b>POGLAVLJE V RADNA GRUPA ZA EKONOMSKA PITANJA</b></p>
--	---	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Përbërja e grupit punues</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Composition of the working group</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Sastav radne grupe</b></p>
<p>1. Grupin punues për çështje ekonomike e përbëjnë përfaqësuesit nga:</p> <p>1.1. Agjencia Kadastrale e Kosovës;</p> <p>1.2. Ministria përgjegjëse e Financave, Punës dhe Transfereve;</p> <p>1.3. Ministria përgjegjëse e Industrisë, Ndërmarrësisë dhe Tregtisë;</p> <p>1.4. Instituti për Planifikim Hapësinor;</p> <p>1.5. Agjencia e Statistikave të Kosovës;</p> <p>1.6. Korporata Energjetike e Kosovës; dhe</p> <p>1.7. Posta dhe Telekomunikacion i Kosovës.</p>	<p>1. The working group for economic issues consists of representatives from:</p> <p>1.1. The Kosovo Cadastral Agency;</p> <p>1.2. Responsible Ministry of Finance, Labor and Transfers;</p> <p>1.3. Responsible Ministry of Industry, Entrepreneurship and Trade;</p> <p>1.4. Institute for Spatial Planning;</p> <p>1.5. Kosovo Statistics Agency;</p> <p>1.6. Energy Corporation of Kosovo; and</p> <p>1.7. Kosovo Post and Telecommunication.</p>	<p>1. Radnu grupu za ekonomski pitanja čine predstavnici od :</p> <p>1.1. Katastarska agencija Kosova;</p> <p>1.2. Odgovorno Ministarstvo finansija, rada i transfera;</p> <p>1.3. Nadležno Ministarstvo industrije, preduzetništva i trgovine;</p> <p>1.4. Zavod za prostorno planiranje;</p> <p>1.5. Agencija za statistiku Kosova;</p> <p>1.6. Energetska korporacija Kosova; i</p> <p>1.7. Pošta i telekomunikacije Kosova.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Fushëveprimi i grupit punues</b></p> <p>1 . Grupi punues për çështje ekonomike ofron njohuri, ekspertiza profesionale dhe rekomandime për vendim marrje nga</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Scope of the working group</b></p> <p>1. The working group for economic issues provides knowledge, professional expertise and recommendations for decision-making</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Delokrug radne grupe</b></p> <p>1. Radna grupa za ekonomski pitanja daje znanja, stručnu ekspertizu i preporuke za donošenje odluka nadležnih organa NIPI -a</p>

<p>autoritetet përgjegjëse për IKIH për çështjet që kanë të bëjnë me:</p> <p>1.1. Zhvillimin e modelit të biznesit;</p> <p>1.2. Opsionet e financimit;</p> <p>1.3. Partneritetet dhe qëndrueshmërinë financiare të IKIH.</p> <p>2. Detyrat specifike të grupit punues janë:</p> <p>2.1. Krijimi i një mjedisi për zhvillimin e modelit të ndërmarrësive për krijimin e rrjetit dhe për koordinim në Kosovë dhe jashtë vendit;</p> <p>2.2. Propozimi i një modeli të biznesit për themelimin e IKIH të qëndrueshme, analizimi i qëndrueshmërisë së opsioneve të fondeve alternative dhe inkurajimi i zhvillimit të sektorit privat;</p> <p>2.3. Monitorimi dhe raportimi për zhvillimet e modeleve të biznesit në vendet e tjera, paraqitja e rekomandimeve specifike për aspektet që mund të përdoren në Kosovës;</p> <p>2.4. Ofrimi i shkëmbimit të përvojave, shembujve të mirë dhe informacioneve të</p>	<p>by the authorities responsible for 'NSII', for issues related to:</p> <p>1.1. Business model development;</p> <p>1.2. Financing options;</p> <p>1.3. Partnerships and financial sustainability of NSII.</p> <p>2. The specific tasks of the working group are:</p> <p>2.1. Creation of an environment for the development of the entrepreneurship model for the creation of the network and for coordination in Kosovo and abroad;</p> <p>2.2. Proposing a business model for the establishment of sustainable NSII, analyzing the viability of alternative funding options and encouraging the development of the private sector;</p> <p>2.3. Monitoring and reporting on the development of business models in other countries, presenting specific recommendations for aspects that can be used in Kosovo;</p> <p>2.4. Providing the exchange of experiences, good examples and other</p>	<p>o pyetjësive të cilat lidhen me:</p> <p>1.1. Zhvillimin e modelit të biznesit;</p> <p>1.2. Opsionet e financimit;</p> <p>1.3. Partneritetet dhe qëndrueshmërinë financiare të IKIH.</p> <p>2. Detyrat specifike të grupit punues janë:</p> <p>2.1. Krijimi i një mjedisi për zhvillimin e modelit të ndërmarrësive për krijimin e rrjetit dhe për koordinim në Kosovë dhe jashtë vendit;</p> <p>2.2. Propozimi i një modeli të biznesit për themelimin e IKIH të qëndrueshme, analizimi i qëndrueshmërisë së opsioneve të fondeve alternative dhe inkurajimi i zhvillimit të sektorit privat;</p> <p>2.3. Monitorimi dhe raportimi për zhvillimet e modeleve të biznesit në vendet e tjera, paraqitja e rekomandimeve specifike për aspektet që mund të përdoren në Kosovës;</p> <p>2.4. Ofrimi i shkëmbimit të përvojave, shembujve të mirë dhe informacioneve të</p>
---	---	---



<p>tjera për implementim efektiv të modelit të biznesit për IKIH.</p> <p><b>KAPITULLI VI MËNYRA E FUNKSIONIMIT</b></p> <p><b>Neni 13</b> <b>Kriteret për caktimin e anëtarëve të grupeve punuese</b></p>	<p>information for effective implementation of the business model for NSII.</p> <p><b>CHAPTER VI MODE OF OPERATION</b></p> <p><b>Article 13</b> <b>Criteria for appointing working group members</b></p>	<p>implementaciju poslovnog modela za NIPI.</p> <p><b>POGLAVLJE VI NACIN FUNKSIONISANJA</b></p> <p><b>Član 13</b> <b>Kriterijumi za imenovanje članova radnih grupa</b></p>
<p>1. Anëtarë të grupeve punuese duhet të jenë specialist në fushat e tyre të cilët ofrojnë njohuri profesionale në subjektet përkatëse nga i cili propozohen.</p> <p>2. Mandati i anëtarit të grupit punues zgjatëdy (2) vjet me mundësi të rizgjedhjes.</p> <p>3. Kryesuesi dhe zëvendës kryesuesi i grupit punues zgjidhet me shumicën e votave të anëtarëve të grupit punues.</p> <p>4. Institucionet, që janë anëtare të Grupeve punuese sipas këtijë Udhëzimit Administrativ, caktojnë përfaqësuesin e tyre në grupin përkatës punues, pas hyrjes në fuqi të Udhëzimit Administrativ.</p>	<p>1. Members of working groups must be specialists in their fields, which offers professional knowledge in the relevant subjects, from which they are proposed.</p> <p>2. The mandate of the member of the working group lasts two (2) years with the possibility of re-election.</p> <p>3. The chairman and deputy chairman of the working group are elected by the majority of the members of the working group.</p> <p>4. Institutions which are members of working groups according to this Administrative Instructions, appoint their representative in the respective working group, after entering into force of Administrative Instruction.</p>	<p>1. Članovi radnih grupa moraju biti specijalisti u svojim oblastima koji nude stručna znanja iz relevantnih predmeta iz kojih su predloženi.</p> <p>2. Mandat člana radne grupe traje dve (2) godine sa mogućnošću ponovnog izbora.</p> <p>3. Predsedavajuć i zamenika predsedavajuća radne grupe bira većinom glasa članova radne grupe.</p> <p>4. Institucije koje su člana radnih grupa na osnovu ovog Administrativnog Uputstva, imenjuju njihove zastupnike u odgovarajuću radnu grupu, nakon stupanja na snazi Administrativnog.</p>
<p>1. Anëtarë të grupeve punuese duhet të jenë specialist në fushat e tyre të cilët ofrojnë njohuri profesionale në subjektet përkatëse nga i cili propozohen.</p> <p>2. Mandati i anëtarit të grupit punues zgjatëdy (2) vjet me mundësi të rizgjedhjes.</p> <p>3. Kryesuesi dhe zëvendës kryesuesi i grupit punues zgjidhet me shumicën e votave të anëtarëve të grupit punues.</p> <p>4. Institucionet, që janë anëtare të Grupeve punuese sipas këtijë Udhëzimit Administrativ, caktojnë përfaqësuesin e tyre në grupin përkatës punues, pas hyrjes në fuqi të Udhëzimit Administrativ.</p>	<p>1. Members of working groups must be specialists in their fields, which offers professional knowledge in the relevant subjects, from which they are proposed.</p> <p>2. The mandate of the member of the working group lasts two (2) years with the possibility of re-election.</p> <p>3. The chairman and deputy chairman of the working group are elected by the majority of the members of the working group.</p> <p>4. Institutions which are members of working groups according to this Administrative Instructions, appoint their representative in the respective working group, after entering into force of Administrative Instruction.</p>	<p>1. Članovi radnih grupa moraju biti specijalisti u svojim oblastima koji nude stručna znanja iz relevantnih predmeta iz kojih su predloženi.</p> <p>2. Mandat člana radne grupe traje dve (2) godine sa mogućnošću ponovnog izbora.</p> <p>3. Predsedavajuć i zamenika predsedavajuća radne grupe bira većinom glasa članova radne grupe.</p> <p>4. Institucije koje su člana radnih grupa na osnovu ovog Administrativnog Uputstva, imenjuju njihove zastupnike u odgovarajuću radnu grupu, nakon stupanja na snazi Administrativnog.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Organizimi dhe mbajtja e takimeve</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Organization and holding of meetings</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Çlan 14</b> <b>Organizacija i održavanje sastanaka</b></p>
<p>1. Takimet e Grupeve punese mbahen sipas nevojës. Takimi thirret nga kryesuesi, me kërkesën e shumicës së anëtarëve të grupit, apo AKK-së.</p>	<p>1. Working Group meetings are held as needed. The meeting is called by the chairman, at the request of the majority of the members of the group, or KCA.</p>	<p>1. Sastanci Radne grupe se održavaju po potrebi. Sastanak saziva predsedavajući, na zahtev većine članova grupe, ili KAK.</p>
<p>2. Grupi punues mbanë mbledhjen kur janë të pranishëm shumica e anëtarëve duke përfshi kryesuesin apo zëvendësuesin e tij.</p>	<p>2. The working group holds the meeting when most of the members are present, including the chairman or his substitute.</p>	<p>2. Radna grupa održava sastanak kada je prisutna većina članova, uključujući predsedavajućeg ili njegovu zamenici .</p>
<p>3. Anëtar i grupit punues i cili nuk mund të marrë pjesë në takim zëvendësohet nga personi të cilin e cakton autoriteti publik i cili e ka caktuar anëtarin e grupit.</p>	<p>3. The member of the working group, who cannot participate in the meeting, is replaced by the person appointed by the public authority, which appointed the member of the group.</p>	<p>3. Člana radne grupe koji ne može da učestvuje na sastanku zamenjuje lice koje je imenovao organ javne vlasti koji je imenovao člana grupe.</p>
<p>4. Për çdo mbledhje, mbahet procesverbal i cili pasqyron tërësisht ose në mënyrë të përmblëdhur të gjithë aktivitetin e mbledhjes së grupit punues.</p>	<p>4. Minutes are kept for each meeting, which reflects completely or in summary, all the activity of the meeting of the working group.</p>	<p>4. Za svaki sastanak se vodi zapisnik koji u potpunosti ili sažeto odražava celokupnu aktivnost sastanka radne grupe.</p>
<p>5. Propozimet dhe rekomandimet e grupit punues nga fushë veprimtaria e tij bëhen me shumicën e votave të anëtarëve të pranishëm.</p>	<p>5. Proposals and recommendations of the working group from its scope, are made with the majority of votes of the present members.</p>	<p>5. Predlozi i preporuke radne grupe iz oblasti njene delatnosti donose se većinom glasova prisutnih članova.</p>
<p>6. Grupi punues, përveç anëtarëve të tij, sipas nevojës mund të fton të marrin pjesë në mbledhje, ekspert të fushave përkatëse që ndërliken me IKJH, që të paraqesin</p>	<p>6. The working group, in addition to its members, may, as necessary, invite experts from relevant fields related to NSII to present their opinions and proposals.</p>	<p>6. Radna grupa, pored svojih članova, može po potrebi pozvati stručnjake iz relevantnih oblasti vezanih za NIPI da učestvuju na sastanku, da iznesu svoja mišljenja i</p>

<p>mendimet dhe propozimet e tyre.</p> <p><b>Neni 15</b> <b>Raportimi</b></p> <p>1. Çdo grup punues, propozimet, rekomandimet, raportet dhe analizat nga fushë veprimtaria e tij ia paraqet AKK-së.</p> <p>2. Përfaqësuesi i grupit punues përkatës, me kërkesë të Komitetit, merr pjesë në mbledhjen e Komitetit dhe bën prezantimin e propozimeve apo raportit të punës së grupit punues.</p>	<p><b>Article 15</b> <b>The reporting</b></p> <p>1. Each working group presents proposals, recommendations, reports and analyzes from its scope to the KCA.</p> <p>2. The representative of the relevant working group, at the request of the Committee, participates in the meeting of the Committee and presents the proposals or the work report of the working group.</p>	<p>predloge.</p> <p><b>Član 15</b> <b>Izveštavanje</b></p> <p>1. Svaka radna grupa podnosi svoje predloge, preporuke, izveštaje i analize iz svoje oblasti delovanja KAK.</p> <p>2. Predstavnik odgovarajuće radne grupe, na zahtev Komisije, učestvuje na sednici Komisije i iznosi predloge ili izveštaj o radu radne grupe.</p>
<p><b>Neni 16</b> <b>Mbështetja administrative</b></p> <p>1. Mbështetjen administrative të organizimit dhe mbajtjes së mbledhjeve të grupeve punuese e bënë AKK ku edhe mbahen mbledhjet e grupeve punuese.</p> <p>2. Me pëlqimin e anëtarëve të grupit punues dhe vullnetit të shprehur nga autoriteti i caktuar publik, takimi i grupit punues mund të organizohet dhe mbahet në ndonjërin nga autoritete publike i cili është anëtar i grupit punues. Në këto raste mbështetjen administrative dhe shpenzimet e organizimit dhe mbajtjes së mbledhjes i bartë autoriteti publik ku mbahet mbledhja.</p>	<p><b>Article 16</b> <b>Administrative support</b></p> <p>1. KCA provides administrative support for the organization and holding of working group meetings, in the place where the meetings of the working groups are held.</p> <p>2. With the consent of the members of the working group and the will expressed by the designated public authority, the meeting of the working group can be organized and held in any of the public authorities, which is a member of the working group. In these cases, the administrative support and costs of organizing and holding the meeting shall be borne by the public authority, where the</p>	<p><b>Član 16</b> <b>Administrativnu podršku</b></p> <p>1. Administrativnu podršku za organizaciju i održavanje sastanaka radnih grupa je pružila KAK, gde se održavaju sastanci radne grupe.</p> <p>2. Uz saglasnost članova radne grupe i izraženu volju određenog javnog organa, sastanak radne grupe može se organizovati i održati u bilo kom od organa javne vlasti koji je član radne grupe. U ovim slučajevima, administrativnu podršku i troškove organizovanja i održavanja sastanka snosi organ javne vlasti u kome se sastanak održava.</p>

<p>3. Kryesuesi i grupit është përgjegjës për koordinimin e takimeve dhe dërgimin e agjendës së takimeve, anëtarëve, si dhe propozon procesmbajtësin e takimit, nga radhët e grupit, i cili caktohet me pëlqimin e shumicës së anëtarëve të Grupit Punues.</p>	<p>meeting is held.</p> <p>3. The chairman of the group is responsible for coordinating the meetings and sending the agenda of the meetings to the members, as well as proposing the moderator of the meeting from among the group, who is appointed with the consent of the majority of the members of the Working Group.</p>	<p>3. Rukovodilac grupe je odgovoran za koordinaciju sastanaka i slanje dnevnog reda sednica članovima, kao i predlaže zapisnicar sastanka, iz reda grupe, koji se imenuje uz saglasnost većine članova Radne grupe.</p>
<p><b>Neni 17</b></p> <p><b>Kompensimi i anëtarëve të grupit punues</b></p> <p>Kompensimi i anëtarëve të grupit punues bëhet sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p><b>Article 17</b></p> <p><b>Compensation of working group members</b></p> <p>The compensation of the members of the working group is done according to the legislation in force.</p>	<p><b>Član 17</b></p> <p><b>Naknade članova radne grupe</b></p> <p>Naknada članova radne grupe vrši se u skladu sa važećim zakonima.</p>
<p><b>KAPITULLI VI</b></p> <p><b>DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</b></p> <p><b>Neni 18</b></p> <p><b>Dispozitat përfundimtare</b></p> <p>Për zbatimin e këtij Udhëzimi Administrativ, AKK mund të nxjerr korniza për punë praktike dhe udhëzues të ndryshëm.</p>	<p><b>CHAPTER VI</b></p> <p><b>TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Article 18</b></p> <p><b>Final provisions</b></p> <p>For the implementation of this Administrative Instruction, KCA may issue frameworks for practical work and various guidelines.</p>	<p><b>POGLAVLJE VI</b></p> <p><b>PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</b></p> <p><b>Član 18</b></p> <p><b>Završne odredbe</b></p> <p>Za sprovođenje ovog Administrativnog Uputstva, KAK može izdati okvire za praktičan rad i različite Uputstvo.</p>

<p><b>Neni 19</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p><b>Liburn ALIU</b> Ministër i Mjedisit, Planifikimit, Hapësirës dhe Infrastrukturës</p> <p>Prishtinë Datë <u>17/08/2023</u></p>	<p><b>Article 19</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction entered into force seven (7) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p><b>Liburn ALIU</b> Minister of Environment, Spatial Planning and Infrastructure</p> <p>Prishtina Date <u>17/08/2023</u></p>	<p><b>Član 19</b> <b>Stupanje u snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo je stupilo na snagu sedam (7) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p><b>Liburn ALIU</b> Ministar Životne Sredine, Prostornog Planiranja i Infrastrukture</p> <p>Prishtinë Date <u>17/08/2023</u></p>
--	---	---